

口头传统与古希腊史诗：阿普罗涅斯的新研究方向

Michael Barnes

古希腊文学的口头传统研究大致包括了两部分思想。这两部分思想不仅定义了这一历史阶段（公元前323—30年）希腊文学的性质，同时这也把它视为区别口头传统是否开始影响文学的分界点。第一种思想可以看作是一种根本的分离：埃及北部的逃难者、还有埃及北部的罗兹岛诗人比如卡利马丘斯、阿普罗涅斯和赛奥克里托斯，他们无论是在文化上、还是在地理位置上都与古希腊的诗人作家完全断绝。这之后的作家意识到了他们和过去伟大作家之间存在的划时代差异，但是他们本身依旧是某种传统的继承人。不过这个传统则是一种文学传统，是被固定在亚历山大图书馆书本中的传统。

亚历山大图书馆给了我们呈现出了第二种思想：那就是亚历山大诗作的书面特性（bookishness）。一直以来，很少有人谈及古希腊诗作的特征：比如自身复杂的语言、高深的暗指、以及其学术性。其实读者只需要阅读一首卡利马丘斯的赞美诗或者是Lycophron的诗作，就能理解古希腊诗作本质上的文本特征。正如Bing的作品《well-read Muse》所说，这两种思想促使“诗作……第一次在本质上转变成为系统的文字”（15）。

亚历山大史诗人阿普罗涅斯为世人留下了其完整的作品，而我们上面讨论的思想对于如何理解他的作品有着重要的意义。学者们重新燃起了对《阿尔戈船英雄记》的研究兴趣，但是他们却忽视了诗作和口头传统之间的关系。相反他们更倾向于研究史诗精美的文学暗喻和史诗中的人物特征——比如英雄“Jason”，或者是《阿尔戈船英雄记》在现当代亚历山大诗作辩论中的地位（这个研究领域是非常“模糊”的）。近来少数学者——以Robert Albis和Martijn Cuypers为代表着手开始研究史诗的叙述结构，并重点研究了阿普罗涅斯如何努力创作口头传统的表演场景。

史诗具有从表演中衍生出来的特征（选集1、3、4的开篇赞美诗就是很好的例子）。其中一个特征是表演者在叙述过程中经常性中断表演从而进行其他的活动，比如纠正史诗中的内容（2.844-50），或是恳求诸神、或是跟随Muse女神的指引（比如：4.552-56、1381-88），又或是缓和诗作中隐藏的对宗教的不敬（2.708-10、4.982-92）。这些都是史诗诗人努力再现口头表演的光辉表现，也是表演者和观众之间亲密互动的表现。偶尔表演者还会使用第二人称和古老的史诗词汇为想象中的观众表演，这样就栩栩如生地重现了口头表演舞台的文学创作。口头表演创作作品的种种特征表明，阿普罗涅斯已经意识到了荷马诗作的某些口头特征，可能他也意识到模仿荷马史诗可以缩短书面诗作和观众之间的距离。

其他学者也开始运用荷马口头史诗的思想来研究《阿尔戈船英雄记》。Anatole Mori (2001)最近讨论了阿普罗涅斯文本中的政治和文学特征（主要是研究Arsinoe和Arete），也研究了Richard Martin (1989)关于荷马口头史诗、以及神话中公共和私人场合中speech-acts的相关作品。我现在正在写一篇关于semata的文章——这个术语经常在荷马口头史诗中

出现。John Miles Foley (1999: 尤其是第一章节、第五章节、和第七章节) 和其他学者通过《阿尔戈船英雄记》展示了如何寻找史诗与传统悲剧"kleos"之间的紧密关联性、以及"aition"中的人物特征。

Martijn Cuypers (1998) 则认为, 近来的这些讨论在《阿尔戈船英雄记》和口头传统史诗关系上“依然需要完成更多基本的、微观层次的研究”。Cuypers在Visser、Jahn、Bakker研究工作的基础上, 从微观角度研究了阿普罗涅斯对于“周边表达 (peripheral expressions)”的观点, 从而更好地理解阿普罗涅斯对荷马程式传统思想 (Homeric formular tradition)的修改。Marco Fantuzzi最近研究比较了下面两种思想的相似点, 第一种是“阿普罗涅斯如何构思诗作的内部结构”, 第二种是荷马的同时代诗人 (比如: 泽诺多托斯) 对于荷马口头作品中“程式公式”可能抱有的期待和“想法”。通过比较这两种思想, 他加强人们了对阿普罗涅斯、以及荷马史诗口头特征的理解。

总之, 这些广泛思想上的研究以及微观层次上的基础研究为研究阿普罗涅斯提供了新的研究方向, 主要是研究阿普罗涅斯口头诗作的主要代表作品和阿普罗涅斯在创作过程中所运用的模仿和实验手法之间的交叉。

University of Houston

参考文献

- Albis 1996 Robert Albis. *Poet and Audience in the Argonautica of Apollonius*. Lanham, MD: Rowman and Littlefield.
- Bing 1988 Peter Bing. *The Well-Read Muse: Present and Past in Callimachus and the Hellenistic Poets*. Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht.
- Cairns 1998 Francis Cairns. "Orality, Writing, and Reoralisation: Some Departures and Arrivals in Homer and Apollonius Rhodius." In *New Methods in the Research of Epic (Neue Methoden der Epenforschung)*. Ed. by H. L. C. Tristram. Tübingen: Gunter Narr. pp. 63-84.
- Cuypers 1998 Martijn Cuypers. "In Apollonius' Workshop with Parry's Toolbox: the *Argonautica* and Oral Poetry." Unpub. paper presented at the 1998 Hellenistic Poetry Workshop, Groningen.
- Cuypers forthcoming _____. "Apollonius of Rhodes." In *Studies in Ancient Greek Narrative. Vol. 1: The Narrator*. Ed. by I. J. F. de Jong et al. Leiden: Brill.
- Fantuzzi 2001 Marco Fantuzzi. "'Homeric' Formularity in the *Argonautica* of Apollonius of Rhodes." In *A Companion to Apollonius Rhodius*. Ed. by Theodore D. Papanghelis and Antonios Rengakos. Leiden: Brill. pp. 171-92.

- Foley 1999 John Miles Foley. *Homer's Traditional Art*. University Park: Pennsylvania State University Press.
- Hunter 2001 Richard L. Hunter. "The Poetics of Narrative in the *Argonautica*." In *A Companion to Apollonius Rhodius*. Ed. by Theodore D. Papanghelis and Antonios Rengakos. Leiden: Brill. pp. 93-125.
- Hunter2002 "Le 'Argonautiche' di Apollonio Rodio e la Tradizione Epica." In *Muse e Modelli: La Poesia Ellenistica da Alessandro Magno ad Augusto*. Rome-Bari: Editori Laterza. pp. 121-75.
- Martin 1989 Richard Martin. *The Language of Heroes: Speech and Performance in the Iliad*. Ithaca: Cornell University Press.
- Mori 2001 Anatole Mori. "Personal Favor and Public Influence: Arete, Arsinoë, and the *Argonautica*." *Oral Tradition*, 16:85-106.
- Pearce 1993 James B. Pearce. "Theocritus and Oral Tradition." *Oral Tradition*, 8:59-86.

